



34-070



# ***PLE-75***

## **РУБАНОК ЕЛЕКТРИЧНИЙ РУБАНОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ELECTRIC PLANER**



|            |                                   |           |
|------------|-----------------------------------|-----------|
| <b>УКР</b> | <b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>  | <b>2</b>  |
| <b>РУС</b> | <b>ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</b> | <b>11</b> |
| <b>GB</b>  | <b>USER'S MANUAL</b>              | <b>20</b> |

## **ЗМІСТ**

|   |   |
|---|---|
| <b>1.</b> Опис інструмента .....  | 2 |
| <b>2.</b> Техніка безпеки при роботі з електрорубанком .....            | 2 |
| <b>3.</b> Опис, призначення та зовнішній вигляд електроінструмент ..... | 4 |
| <b>4.</b> Технічні характеристики .....                                 | 4 |
| <b>5.</b> Комплектація .....  | 4 |
| <b>6.</b> Робота з електрорубанком .....                                | 5 |
| <b>7.</b> Технічне обслуговування .....                                 | 8 |
| <b>8.</b> Зберігання .....  | 8 |
| <b>9.</b> Охорона навколишнього середовища .....                        | 8 |
| <b>10.</b> Гарантійні зобов'язання .....                                | 8 |
| <b>11.</b> Умови сервісного обслуговування «+1 рік» .....               | 9 |

## ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Дякуємо за придбання виробу ТМ «Vorhut», що відрізняється новим сучасним дизайном і високу якість виконання. Інструмент ТМ «Vorhut», поєднує сучасні конструктивні рішення і високу продуктивність. Ми сподіваємось, що наша продукція стане Вашим помічником на довгий термін служби інструменту. Прочитайте та збережіть цю інструкцію.

### 1. ОПИС ІНСТРУМЕНТА

Електрорубанок ТМ Vorhut виконаний з дотримання усіх вимог безпеки, має сучасний дизайн, надійний в роботі, а також простий в обігу та обслуговуванні. Електрорубанок є ручним електричним інструментом, який призначений для стругання деревини, плоских поверхонь та кромek. Дана модель електрорубанка розроблена виключно для побутових цілей, для особистого застосування і не професійного використання.

### 2. ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРОРУБАНКОМ

**!** *Щоб уникнути травм використовуйте тільки ті аксесуари або пристрої, які зазначені в цій інструкції з експлуатації, або рекомендовані в сертифікованих точках продажу та службі підтримки торгової марки «Vorhut».*

- Для забезпечення якісної роботи і для запобігання перевантаження електроінструмента використовуйте тільки заточені ножі.
- Не перевантажуйте електрорубанок. Якщо надмірно тиснути на електрорубанок і швидко вести по заготовці, є ризик перегріву внутрішніх компонентів електроінструменту, що може призвести до його поломки.
- Перед початком роботи слід перевірити заготовку на наявність тріщин, сучків, цвяхів та інших перешкод.
- Об'єкт для обробки слід закріпити.
- Обов'язково користуйтеся захисними окулярами, щитком або маскою.
- Не використовуйте електроінструмент для зняття стружки з металевих матеріалів, зрізання цвяхів і гвинтів.
- Використовувати тільки ножі, марковані тією швидкістю обертів барабана, яка вказана на електрорубанку.
- Перед початком роботи переконайтеся в надійності закріплення болтів фіксації лез.
- Слідкуйте за тим, щоб під час роботи кабель не потрапив в робочу зону електроінструмента.
- Перед початком роботи перевірте надійність фіксації ручки регулювання глибини стругання.
- Перед обробкою поверхні ввімкніть електрорубанок без навантаження, щоб виявити можливу вібрацію чи люфт.
- Перед включенням варто переконатися, що електрорубанок не дотикається ножами до об'єкту обробки, або інших предметів чи поверхонь.
- Електрорубанок підводить до оброблюваного матеріалу тільки у включеному стані, після досягнення електроінструментом робочої частоти обертання.
- При знятті стружки електроінструмент повинен повністю прилягати до оброблюваної поверхні всією площею опорної плити.
- Електрорубанок слід тримати міцно, обома руками.
- Рівномірна подача при знятті стружки підвищує термін працездатності ножа електрорубанка і знижує ступінь небезпеки нещасного випадку.
- У жодному разі не чистіть отвори стружковідведення за допомогою пальців рук. Якщо отвори забились, вимкніть електроінструмент і прочистіть їх, використовуючи паличку з

дерева.

- По закінченню роботи відкладайте електрорубанок тільки після повної зупинки валу. Після зупинки покладіть електрорубанок на бік або поставте на паркувальний важіль.

- Не торкайтеся до стругального валу після роботи — поверхня може бути дуже гарячою.

- Не допускається безперервна робота цим електроінструментом протягом тривалого періоду часу. Вібрації, обумовлені роботою цього електроінструмента, можуть викликати непереборні порушення роботи пальців рук і кистей. Слід робити часті перерви в роботі для відпочинку та обмежити тривалість роботи цим електроінструментом протягом дня.

- Підводьте електроінструмент до деталі тільки в увімкненому стані.

- Слідкуйте за тим, щоб при струганні опорна підшва надійно прилягала до поверхні.

- Використовуйте тільки непошкоджені стругальні ножі. Вигнуті або тупі ножі можуть зламатися, негативно позначитися на якості стругання або створити зворотний удар. Слідкуйте за гостротою заточки стругальних ножів.

- Не працюйте з електроінструментом під дощем і снігом.

- Не використовуйте електроінструмент у приміщеннях з підвищеною вологістю. Захищайте електроінструмент від впливу дощу й вологи. Проникнення води в корпус може призвести до ураження електричним струмом

**! Ця інструкція не може врахувати всі випадки, які можуть виникнути у реальних умовах експлуатації електроінструменту. Тому під час роботи електроінструментом необхідно бути вкрай уважним і акуратним.**

### **Залишкові ризики**

Незважаючи на дотримання відповідних інструкцій з техніки безпеки і використання запобіжних пристроїв, деякі залишкові ризики неможливо повністю виключити. До них відносяться:

- погіршення слуху;

- ризик отримання травми від часток, що розлітаються;

- ризик отримання опіків від приладдя, які в процесі роботи сильно нагріваються;

Забороняється експлуатувати електроінструмент при виникненні хоча б однієї з наступних несправностей:

- У разі невідповідності показників електричної мережі, наявної у місці підключення, наступним значенням: напруга 230 В змінного струму з частотою 50 Гц. Електрична мережа повинна мати захисне заземлення.

- При несправній електропроводці або електричній розетці, а також якщо вони розраховані на струм менше 6 А.

- З електропроводкою, що не має струмового захисту (автомат з номіналом 6,3 А) і захисту від струму витоку (ПЗВ) з номінальним струмом 30 мА.

- У разі виникнення під час роботи хоча б однієї з наступних несправностей:

- пошкодження електричного кабелю або його вилки;

- кільцеве іскріння під щітками;

- пошкодження (тріщини) в рукоятці, корпусі електроінструмента;

- несправний вимикач або його нечітка робота; - незвичний шум або звук під час роботи; - пошкодження ножів.

**! Слідкуйте за справністю електроінструмента. У разі відмови в роботі, появи запаху, характерного для горілої ізоляції, сильного стуку, шуму, іскор, необхідно негайно припинити роботу і звернутися до сервісного центру.**

### 3. ОПИС, ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА

Електроінструмент призначений для стругання на опорі матеріалів з деревини, наприклад, балок і дощок. Він також придатний для скошування країв.

Вироби торгової марки Vorhut постійно удосконалюються та покращуються. Тому технічні характеристики та дизайн можуть змінюватися без попереднього повідомлення. Приносимо Вам наші вибачення за можливі спричинені цим незручності. Завод-виробник залишає за собою право вносити в комплект поставки незначні зміни, які не впливають на роботу електроінструмента.

- 1 Регулювання глибини стругання
- 2 Перемикач напрямку виходу стружки
- 3 Кришка приводного ремня
- 4 Мережевий кабель
- 5 Зажим паралельної напрямної (паралельного упору)
- 6 Лівий отвір викиду стружки
- 7 Мережева кнопка
- 8 Кнопка блокування несанкціонованого запуску
- 9 Паркувальний важіль
- 10 Ключ для затяжки ножів рубанку



### 4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

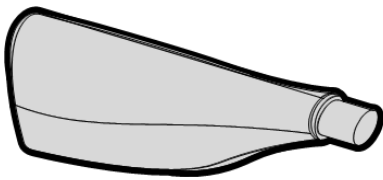
| МОДЕЛЬ                                    | PLE-75 (34-070)        |
|---|------------------------|
| Номінальна напруга/частота                | 230 В / 50 Гц          |
| Потужність                                | 750 Вт                 |
| Кількість обертів без навантаження, $n_0$ | 17000 хв <sup>-1</sup> |
| Крок глибини стругання                    | 0,2 мм                 |
| Максимальна глибина стругання             | 2 мм                   |
| Ширина стругання                          | 82 мм                  |
| Клас захисту                              | IP20                   |
| Робоча вага інструменту                   | 3,2 кг                 |



**Вдягайте навушники! Це знизить ризик погіршення слуху.**

### 5. КОМПЛЕКТАЦІЯ

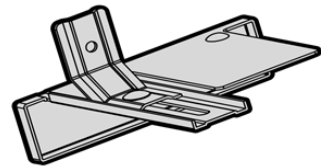
1. Електрорубанок - 1 шт.
2. Паралельна напрямна - 1 шт.
3. Напрямна стругання фальця (встановлена на корпусі) - 1 шт.
4. Мішок для збору стружки - 1 шт.
5. Ріжковий ключ - 1 шт.
6. Інструкція - 1 шт.
7. Загальні правила техніки безпеки - 1 шт.
8. Упаковка - 1 шт.



*Мішок для збору стружки*



*Напрямна стругання фальця*



*Паралельна напрямна*

**!** *Перевірте електроінструмент, деталі і додаткові пристосування на наявність пошкоджень, які могли статися під час транспортування. Перед початком роботи необхідно уважно прочитати цю інструкцію і взяти до відома інформацію, що міститься в ній.*

## **6. РОБОТА З ЕЛЕКТРОРУБАНКОМ**

### **Увімкнення та початок роботи**

1. Розпакуйте електроінструмент і проведіть огляд комплекту поставки на предмет відсутності зовнішніх механічних пошкоджень.
2. Якщо при транспортуванні температура навколишнього середовища була нижче +5 °С, перед подальшими операціями необхідно витримати електроінструмент в приміщенні з температурою від +5 °С до +35 °С і відносною вологістю не вище 80% не менше двох годин. У разі утворення конденсату на вузлах і деталях електроінструмента, його експлуатація або подальша підготовка до роботи заборонена до повного висихання конденсату.
3. Перевірте функціонування елементів управління (кнопки, регулятори, перемикачі та інше).
4. Увімкніть електроінструмент і дайте йому попрацювати без навантаження близько трьох хвилин на максимальних обертах. Не залишайте без контролю та не кладіть на поверхні електроінструмент в увімкненому стані.
5. Деякий час можливе підвищене іскріння щіток, оскільки відбувається їх притирання до колектора, а з вентиляційних прорізів корпусу можуть вилітати дрібні фрагменти мастила.
6. Встановіть і надійно закріпіть змінний інструмент.
7. Якщо перевірка пройшла успішно - можете починати роботу. В іншому випадку зверніться за консультацією до торгової організації або сервісного центру.

### **Увімкнення / вимкнення**

Натисніть кнопку блокування від несанкціонованого запуску і потім клавішу вимикача «Увімк/Вимк».

Для того щоб зупинити електроінструмент, відпустіть клавішу вимикача «Увімк/Вимк». Кнопка блокування автоматично переключиться і не допустить повторного включення електроінструмента. Для забезпечення безпеки, перемикач «Увімк/Вимк» забороняється встановлювати на безперервний режим, якщо Ви не працюєте електроінструментом у стаціонарному режимі.

### **Регулятор встановлення глибини стругання**

Ручку регулювання глибини стругання повернути до упору направо (за годинниковою стрілкою). Електрорубанок поставити на рівну поверхню. Ручку регулювання обернути наліво (проти годинникової стрілки) до тих пір, поки підшова електрорубанка не буде повністю прилягати до поверхні. Маркування «О» регульовальної ручки при цьому повинна збігатися з маркуванням «О» корпусу електроінструмента. Бажана глибина стругання встановлюється шляхом обертання за годинниковою стрілкою у напрямку стрілки до максимального допустимого значення, що дорівнює 2 мм. Поділки на шкалі служать орієнтовними значеннями.

### **Видалення стружки**

На вихідний патрубок відводу стружки можна підключити пристрій для видалення пилу, пилосос

тощо. Для поліпшення збору стружки слід періодично очищати пилозбірник за допомогою дерев'яної палички. Видаляти стружку слід коли електроінструмент вимкнений.

## **Встановлення і використання бокового обмежувача (паралельного упору)**

Боковий обмежувач може використовуватися для підтримки електрорубанка з використанням боку заготовки (наприклад, дверей) в якості опори. Необхідно вставити обмежувач в отвір, встановити необхідну ширину і закріпити його за допомогою ручки фіксації бокового обмежувача.

### **Стругання**

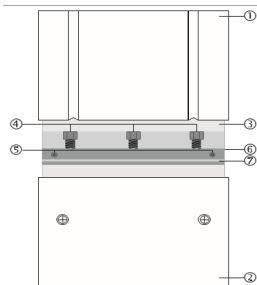
В першу чергу, слід встановити передню підшву електрорубанка, без контакту ножа з поверхнею, на заготовку паралельно поверхні виробу. Включити і почекати до тих пір, поки барабан з ножами не набере повної швидкості обертання. Потім електроінструмент обережно пересувати вперед. На початку процесу стругання збільшуйте тиск на передню частину електроінструмента, а наприкінці (коли передня підшва на 1/2 своєї площини не буде торкатися заготовки), збільшуйте тиск на задню частину електроінструмента. Швидкість і глибина зняття стружки визначають рівень якості поверхні. Для чорнового стругання достатньо користуватися швидкою подачею і більшою глибиною стругання, в той час як для остаточного, чистового стругання, швидкість подачі і глибина стругання мають бути зменшені. В процесі роботи електрорубанок повинен утримуватися паралельно оброблюваній поверхні (винятком є процес зняття фасок).

### **Зняття фасок**

Передня плита підшви електрорубанка має дві канавки під кутом 90 градусів. Їх можна використовувати для зняття фасок, стругаючи під кутом 45 градусів до заготовки. Прикладіть на кут заготовки V-подібний паз на підшві, включіть електрорубанок і ведіть його уздовж заготовки.

#### **Опис до Мал. 2 :**

- 1 - Передня плита.
- 2 - Задня плита.
- 3 - Барабан.
- 4 - Гвинти фіксації.
- 5 - Гвинти налаштування висоти.
- 6 - Блок фіксації лез.
- 7 - Лезо.



**Мал.2**

#### **Заміна ріжучих лез (Мал. 2)**

Щоб зняти леза з електрорубанка та замінити їх новими, знадобиться ріжковий гайковий ключ (в комплекті), а також, в деяких випадках, викрутка. Розбирати та збирати електрорубанок повністю, щоб замінити блок фіксації лез, не потрібно. Заміна виконується в такій послідовності:

1. Прокрутіть барабан, виставляючи його в таку позицію, щоб отримати доступ до гвинтів кріплення блоку фіксації лез.
2. Щоб зняти блок фіксації лез з барабана, послаблюють, але не повністю закручують за допомогою ріжкового ключа всі гвинти (4).
3. Вручну або із використанням плоскої викрутки зніміть блок фіксації лез.
4. Встановіть нові леза в посадочне місце на блоці фіксації, фіксуючи їх гвинтами.
5. Перевірте правильність їх положення (див. «Налаштування ріжучих лез»).

Важливо встановити леза точно в пази і надійно зафіксувати їх, щоб вони не випали під час роботи електроінструментом.

На барабані електрорубанка встановлені два блока фіксації лез. Міняти потрібно одразу обидва леза. Це запобігає виникненню дисбалансу, наслідком якого є зниження якості обробки пиломатеріалів і подовження строку експлуатації.

Налаштування ріжучих лез (Мал. 3)

**!** *Перед початком регулювання висоти блоку фіксації лез необхідно послабити його всі гвинти (див. п.4 Мал.3) (ключ в комплекті).*

**Не торкайтеся ріжучої кромки лез - це може призвести до травм!**

Встановіть положення ручки регулювання глибини стругання на відмітку «О»;  
2. Переверніть електрорубанок, розташовуючи його на столі або на верстак, валом (барабаном) вгору;

3. Якщо необхідно, то за допомогою розчинника стирайте з насадок смоляні нашарування;

4. Проверніть барабан так, щоб край ріжучої кромки леза був в одній площині із задньою плитою;

5. На поверхню задньої плити кладуть лінійку (бажано не металеву) на ребро, та перпендикулярно до вала, не торкаючись до передньої платформи;

6. Ріжуча кромка повинна торкатися ребра лінійки по всій довжині леза не піднімаючи її відносно задньої плити, в протилежному випадку слід виконати регулювання;

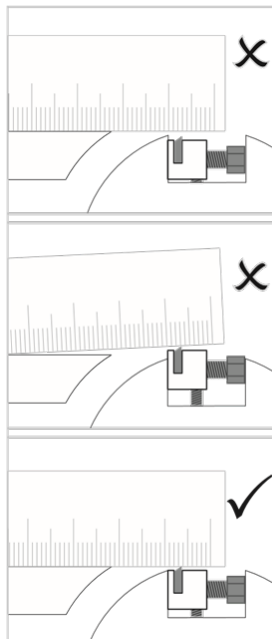
7. Регулювання висоти блоку фіксації леза виконується за рахунок використання двох гвинтів налаштування висоти (див. п.5 Мал.2): обертання кожного гвинта за годинковою стрілкою піднімає відповідну йому сторону блоку. І навпаки, обертання гвинтів проти годинникової стрілки буде опускати блок фіксації лез відносно задньої плити (електрорубанок може не комплектуватися ключем для регулювання гвинтів висоти);

8. По закінченню регулювання висоти блоку фіксації лез необхідно надійно затягнути всі гвинти (див. п.4 Мал 2);

9. Процедуру регулювання (п.3 - п.7) повторити для кожного блоку фіксації леза на барабані;

10. Обережно повертаючи барабан, впевніться, що його обертання нічого не перешкоджає;

11. Перед початком робіт правильність проведення регулювання перевіряють на заготовці.



**Мал.3**

### **Як працювати з електрорубанком**

**!** *Поверхня деревини не повинна мати залишків абразивного пилю, фарби, цементного, гіпсового або іншого матеріалу, що може спричинити швидке затуплення ножів.*

**Не слід оброблювати електрорубанком торець деревини: це може бути небезпечно! Також це негативно вплине на ресурс ножів.**

- Надійно закріпіть заготовку на верстаті або в лещатах.

- Поставте передню плиту на заготовку. Переконайтеся, що ножі в цей момент не торкаються заготовки.

- Відрегулюйте глибину роботи ножів за допомогою ручки регулювання глибини. Використовуйте більшу глибину стругання, якщо дошка має багато перепадів і неоднорідну поверхню. Для фінішної обробки безпечніше використовувати меншу глибину стругання.

- Натисніть запобіжну кнопку і натисніть на вимикач. Дочекайтеся розгону двигуна до повної швидкості і введіть електрорубанок в контакт із заготовкою. З силою утримуючи електрорубанок, переміщайте його вздовж заготовки.

Обов'язково завжди тримайте електрорубанок двома руками.

- Рівномірний рух дає рівну та якісну стругану поверхню.

- Якщо доводиться докладати зайвих зусиль, слід перевірити заточку ножів і у разі необхідності



замінити їх.

- Для забезпечення точності роботи перевіряйте передню і задню частини підшви, а також кнопку регулювання глибини різь. Грубе поводження з цими деталями, зайвий механічний вплив можуть привести до неточної роботи електроінструмента та зниження продуктивності.

- Регулярно перевіряйте гвинти фіксації ножів: вони повинні бути міцно затягнуті.

## **7. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Обслуговування електроінструмента повинне виконуватись тільки кваліфікованим персоналом уповноважених сервісних центрів «Вист». Обслуговування, виконане некваліфікованим персоналом, може стати причиною поломки інструмента і травм. При обслуговуванні електроінструменту використовуйте тільки рекомендовані змінні витратні частини, насадки, аксесуари. Використання не рекомендованих витратних частин, насадок та аксесуарів може призвести до поломки електроінструменту або травмування.

## **8. ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігати інструмент рекомендується в приміщенні, яке добре провітрюється, при температурі від -5С до +40С та відносній вологості повітря не більше 90%. Якщо інструмент зберігався при температурі 0С і нижче, то перш ніж використовувати виріб, його необхідно витримати в теплом приміщенні при температурі +5С до +40С протягом двох годин. Даного проміжку часу слід дотримуватись для видалення можливого конденсату з інструменту. Якщо почати використовувати інструмент відразу після переміщення з холоду, він може вийти з ладу. Зберігайте ексцентрикову машину, інструкцію з експлуатації та аксесуари в оригінальній упаковці. У цьому випадку вся необхідна інформація та деталі завжди будуть під рукою.

## **9. ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА**

Не викидайте електроінструмент, аксесуари та упаковку разом зі звичайним сміттям (тільки для країн ЄС) – відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним шляхом для навколишнього середовища.

## **10. ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

- Гарантійний строк експлуатації інструмента Vorhut складає 24 місяця від дня продажу роздрібною мережею, або інтернет-магазином.

- На протязі гарантійного строку власник інструмента має право на безкоштовний ремонт виробу по несправностям, які є наслідком виробничих дефектів.

- Без пред'явлення гарантійного талона, гарантійний ремонт не виконується. При не повністю заповненому гарантійному талоні, відсутністю оригінальної упаковки з інструкцією, претензії не приймаються.

- Технічна перевірка інструменту (дефектація) на предмет встановлення гарантійного випадку проводиться тільки в авторизованій майстерні.

### ***Гарантійні зобов'язання не розповсюджуються на наступні випадки:***

- Невиконання користувачем зазначених інструкцій з експлуатації та застосування інструменту не за призначенням.

- При наявності механічних пошкоджень корпусу, електрошнура, тріщин, сколів, і пошкоджень, які викликані дією агресивних середовищ, високих температур, а також попадання сторонніх предметів у вентиляційні отвори.

- При несправностях, які викликані внаслідок нормального зношування виробу.

- При несправностях, які виникли внаслідок перевантаження, що зумовило вихід зі строку ротора і статора або інших вузлів і деталей, а також внаслідок невідповідності параметрів електромережі номінальній напрузі.

- На швидкозношувані частини (вугільні щітки, гумові ущільнювачі, сальники, захисні

кожухи, направляючі ролики) та змінні приладдя (патрони, бури, свердла, коронки, адаптери та ін.)

- При спробах самостійного ремонту інструменту в гарантійний період.
- При відсутності, пошкодженні або зміні серійного номеру зазначеному на інструменті та/або його невідповідності з указаним в гарантійному талоні.
- При відсутності чека або документу який підтверджує купівлю інструмента.

### **Умови сервісного обслуговування «+1 рік»**

- За умовами програм «+1 рік сервісу» власник інструмента має право на безкоштовне виконання робіт з ремонту інструменту на протязі 36 місяців від дати продажу інструмента роздрібною мережею, незалежно від гарантійного випадку.
- Вартість запасних частин, у випадку не гарантійного випадку або після закінчення терміна дії основної гарантії, відшкодовується власником інструмента.
- На роботи з технічного обслуговування інструменту дія не поширюється.

## СОДЕРЖАНИЕ

|  |    |
|--|----|
| <b>1.</b> Описание инструмента .....                                 | 11 |
| <b>2.</b> Техника безопасности при работе с электрорубанком .....    | 11 |
| <b>3.</b> Описание, назначение и внешний вид электроинструмент ..... | 13 |
| <b>4.</b> Технические характеристики .....                           | 13 |
| <b>5.</b> Комплектация .....   | 13 |
| <b>6.</b> Работа с электрорубанком .....                             | 14 |
| <b>7.</b> Техническое обслуживание .....                             | 17 |
| <b>8.</b> Хранение .....   | 17 |
| <b>9.</b> Охрана окружающей среды .....                              | 17 |
| <b>10.</b> Гарантийные обязательства .....                           | 17 |
| <b>11.</b> Условия сервисного обслуживания «1 год» .....             | 18 |

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Спасибо за покупку изделия ТМ «Vorhut», отличающийся новым современным дизайном и высоким качеством исполнения. Инструмент ТМ «Vorhut», сочетает современные конструктивные решения и высокую производительность. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим помощником на долгие годы службы инструмента. Прочитайте и сохраните эту инструкцию.

### 1. ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Электрорубанок ТМ Vorhut выполнен по соблюдению всех требований безопасности, имеет современный дизайн, надежный в работе, а также прост в обращении и обслуживании. Электрорубанок является ручным электрическим инструментом, который предназначен для строгания древесины, плоских поверхностей и кромок. Данная модель электрорубанка разработана исключительно для бытовых целей, для личного применения и не профессионального использования.

### 2. ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОРУБАНКОМ

**! Предупреждение. Прочитайте все предупреждения по технике безопасности и все инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезным травмам.**

- Для обеспечения качественной работы и для предотвращения перегрузки электроинструмента используйте только заточенные ножи.
- Не перегружайте электрорубанок. Если чрезмерно давить на электрорубанок и быстро вести по заготовке, есть риск перегрева внутренних компонентов электроинструмента, что может привести к его поломке.
- Перед началом работы следует проверить заготовку на наличие трещин, сучков, гвоздей и других препятствий.
- Объект для обработки следует закрепить.
- Обязательно пользуйтесь защитными очками, щитком или маской.
- Не используйте электроинструмент для снятия стружки из металлических материалов, срезание гвоздей и винтов.
- Использовать только ножи, маркированные той скоростью вращения барабана, указанной на электрорубанке.
- Перед началом работы убедитесь в надежности закрепления болтов фиксации лезвий.
- Следите за тем, чтобы во время работы кабель не попал в рабочую зону электроинструмента.
- Перед началом работы проверьте надежность фиксации ручки регулировки глубины строгания.
- Перед обработкой поверхности включите электрорубанок без нагрузки, чтобы выявить возможную вибрацию или люфт.
- Перед включением следует убедиться, что электрорубанок не касается ножами к объекту обработки или других предметов или поверхностей.
- Электрорубанок подводить к обрабатываемого материала только во включенном состоянии, после достижения электроинструментом рабочей частоты вращения.
- При снятии стружки электроинструмент должен полностью прилегать к обрабатываемой поверхности всей площади опорной плиты.
- Электрорубанок следует держать крепко, обеими руками.
- Равномерная подача при снятии стружки повышает срок работоспособности ножа электрорубанка и снижает степень опасности несчастного случая.
- Ни в коем случае чистите отверстия стружководведения с помощью пальцев рук. Если

отверстия забились, выключите электроинструмент и прочистите их, выкоростовуючы палочку из дерева.

- По окончании работы откладывайте электрорубанок только после полной остановки вала. После остановки положите электрорубанок на бок или поставьте на парковочный рычаг.

- Не прикасайтесь к строгальному валу после работы - поверхность может быть очень горячей.

- Не допускается непрерывная работа этим электроинструментом в течение длительного периода времени. Вибрации, обусловленные работой этого электроинструмента, могут вызвать непреодолимые нарушения работы пальцев рук и кистей. Следует делать частые перерывы в работе для отдыха и ограничить продолжительность работы этим электроинструментом в течение дня.

- Подводите электроинструмент к детали только во включенном состоянии.

- Следите за тем, чтобы при строгании опорная подошва надежно прилегала к поверхности.

- Используйте только неповрежденные стругальные ножи. Изогнутые или тупые ножи могут сломаться, негативно сказаться на качестве строгания или создать обратный удар. Следите за остротой заточки строгальных ножей.

- Не работайте с электроинструментом под дождем и снегом.

- Не используйте электроинструмент в помещениях с повышенной влажностью.

Защищайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги. Проникновение воды в корпус может привести к поражению электрическим током.

**! Эта инструкция не может учесть все случаи, которые могут возникнуть в реальных условиях эксплуатации электроинструмента. Поэтому при работе с электроинструментом необходимо быть крайне внимательным и аккуратным.**

### **Остальные риски**

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- ухудшение слуха

- риск получения травмы от разлетающихся частиц;

- риск получения ожогов от принадлежности, которые в процессе работы сильно нагреваются;

Запрещается эксплуатировать электроинструмент при возникновении хотя бы одной из следующих неисправностей:

- В случае несоответствия показателей электрической сети, имеющейся в месте подключения, следующим значениям: напряжение 230 В переменного тока с частотой 50 Гц. Электрическая сеть должна иметь защитное заземление.

- При неисправной электропроводке или электрической розетке, а также если они рассчитаны на ток менее 6 А.

- С электропроводкой, не имеет токовой защиты (автомат с номиналом 6,3 А) и защиты от тока утечки (УЗО) с номинальным током 30 мА.

- В случае возникновения во время работы хотя бы одной из следующих неисправностей:

- повреждения электрического кабеля или его вилки;

- кольцевое искрение под щетками;

- повреждения (трещины) в рукоятке, корпусе электроинструмента;

- неисправный выключатель или его нечеткая работа; - необычный шум или звук во время работы; - повреждения ножей.

**! Следите за исправностью электроинструмента. В случае отказа в работе, появлению запаха, характерного для горячей изоляции, сильного стука, шума, искр, необходимо немедленно прекратить работу и обратиться в сервисный центр.**

### 3. ОПИСАНИЕ, НАЗНАЧЕНИЕ И ВНЕШНИЙ ВИД ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Электроинструмент предназначен для строгания на сопротивлении материалов из древесины, например, балок и досок. Он также пригоден для скашивания краев.

Изделия торговой марки Vorhut постоянно совершенствуются и улучшаются. Поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления. Приносим Вам наши извинения за возможные причиненные этим неудобства. Завод-производитель оставляет за собой право вносить в комплект поставки незначительные изменения, не влияющие на работу электроинструмента.

- 1 Регулировка глубины строгания
- 2 Переключатель направления выхода стружки
- 3 Крышка приводного ремня
- 4 Сетевой кабель
- 5 Зажим параллельной направляющей (Параллельного упора)
- 6 Левое отверстие выброса стружки
- 7 Сетевая кнопка
- 8 Кнопка блокировки несанкционированного запуска
- 9 Парковочный рычаг
- 10 Ключ для затяжки ножей рубанка



### 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

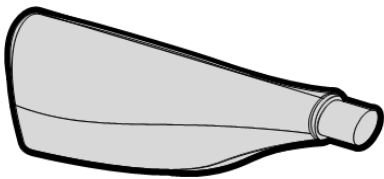
| МОДЕЛЬ                                  | PLE-75 (34-070)        |
|---|------------------------|
| Номинальное напряжение / частота        | 230 В / 50 Гц          |
| Мощность                                | 750 Вт                 |
| Количество оборотов без нагрузки, $n_0$ | 17000 хв <sup>-1</sup> |
| Шаг глубины строгания                   | 0,2 мм                 |
| Максимальная глубина строгания          | 2 мм                   |
| Ширина строгания                        | 82 мм                  |
| Класс защиты                            | IP20                   |
| Рабочий вес инструмента                 | 3,2 кг                 |



**Надевайте наушники! Это снизит риск ухудшения слуха.**

### 5. КОМПЛЕКТАЦИЯ

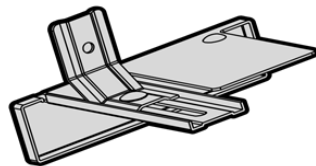
1. Электрорубанок - 1 шт.
2. Параллельная направляющая - 1 шт.
3. Направляющая строгания фальца (установлена на корпусе) - 1 шт.
4. Мешок для сбора стружки - 1 шт.
5. Рожковый ключ - 1 шт.
6. Инструкция - 1 шт.
7. Общие правила техники безопасности - 1 шт.
8. Упаковка - 1 шт.



*Мешок для сбора стружки*



*Направляющая строгания фальца*



*Параллельная направляющая*

**!** Проверьте электроинструмент, детали и принадлежности на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки. Перед началом работы необходимо внимательно прочитать эту инструкцию и принять к сведению информацию, содержащуюся в ней.

## **6. РАБОТА С ЭЛЕКТРОРУБАНКОМ**

### **Включение и начало работы**

1. Распакуйте электроинструмент и проведите осмотр комплекта поставки на предмет отсутствия внешних механических повреждений.
2. Если при транспортировке температура окружающей среды была ниже  $5^{\circ}\text{C}$ , перед последующими операциями необходимо выдержать электроинструмент в помещении с температурой от  $+5^{\circ}\text{C}$  до  $+35^{\circ}\text{C}$  и относительной влажностью не выше 80% не менее двух часов. В случае образования конденсата на узлах и деталях электроинструмента, его эксплуатация или дальнейшая подготовка к работе запрещена до полного высыхания конденсата.
3. Проверьте функционирование элементов управления (кнопки, регуляторы, переключатели и прочее).
4. Включите электроинструмент и дайте ему поработать без нагрузки около трех минут на максимальных оборотах. Не оставляйте без контроля и не ставьте на поверхности электроинструмент во включенном состоянии.
5. Некоторое время возможно повышенное искрение щеток, поскольку происходит их притирки к коллектору, а из вентиляционных проемов корпуса могут вылетать мелкие фрагменты смазки.
6. Установите и надежно закрепите сменный инструмент.
7. Если проверка прошла успешно - можете начинать работу. В противном случае обратитесь к торговой организации или сервисного центра.

### **Включение / выключение**

Нажмите кнопку блокировки от несанкционированного запуска и затем клавишу выключателя «Вкл / Выкл».

Для того чтобы остановить электроинструмент, отпустите кнопку выключателя «Вкл / Выкл». Кнопка блокировки автоматически переключится и не допустит повторного включения электроинструмента. Для обеспечения безопасности, переключатель «Вкл / Выкл» запрещается устанавливать на непрерывный режим, если Вы не работаете электроинструментом в стационарном режиме.

### **Регулятор установки глубины строгания**

Ручку регулировки глубины строгания вернуть до упора направо (по часовой стрелке). Электрорубанок поставить на ровную поверхность. Ручку регулировки вращать налево (против стрелки) до тех пор, пока подошва электрорубанка не будет полностью прилегать к поверхности. Маркировка «О» регулировочной ручки при этом должна совпадать с маркировкой «О» корпуса электроинструмента. Желаемая глубина строгания устанавливается путем вращения по часовой стрелке в направлении стрелки до максимального допустимого значения, равного 2 мм. Деления на шкале служат ориентировочными значениями.

## Удаление стружки

На выходной патрубок отвода стружки можно подключить устройство для удаления пыли, пылесос и тому подобное. Для улучшения сбора стружки следует периодически очищать пылесборник с помощью деревянной палочки. Удалять стружку следует когда электроинструмент выключения.

## Установка и использование бокового ограничителя (параллельного упора)

Боковой ограничитель может использоваться для поддержки электрорубанка с использованием сбоку заготовки (например, двери) в качестве опоры. Необходимо вставить ограничитель в отверстие, установить необходимую ширину и закрепить его с помощью ручки фиксации бокового ограничителя.

## Строгания

В первую очередь, следует установить переднюю подошву электрорубанка, без контакта ножа с поверхностью, на заготовку параллельно поверхности изделия. Включить и подождать до тех пор, пока барабан с ножами не наберет полной скорости вращения. Затем электроинструмент осторожно передвигать вперед. В начале процесса строгания увеличивайте давление на переднюю часть электроинструмента, а в конце (когда передняя подошва на 1/2 своей плоскости не будет касаться заготовки), увеличивайте давление на заднюю часть электроинструмента. Скорость и глубина снятия стружки определяют уровень качества поверхности. Для чернового строгания достаточно пользоваться быстрой подачей и большей глубиной строгания, в то время как для окончательного, чистового строгания, скорость подачи и глубина строгания должны быть уменьшены.

## Снятие фасок

Передняя плита подошвы электрорубанка имеет две канавки под углом 90 градусов. Их можно использовать для снятия фасок, строгая под углом 45 градусов к заготовке. Приложите на угол заготовки V-образный паз на подошве, включите электрорубанок и ведите его вдоль заготовки.

### Описание к рис. 2:

- 1 - Передняя плита.
- 2 - задняя плита.
- 3 - Барабан.
- 4 - Винты фиксации.
- 5 - Винты настройки высоты.
- 6 - Блок фиксации лезв. 7 - Лезвие.

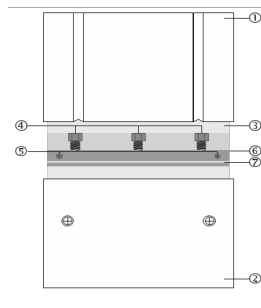


Рис.2

### Замена рижучих лезвий (рис. 2)

Чтобы снять лезвия с электрорубанка и заменить их новыми, понадобится рожковый гаечный ключ (в комплекте), а также, в некоторых случаях, отвертка. Разбирать и собирать электрорубанок полностью, чтобы заменить блок фиксации лезвий, не требуется. Замена выполняется в следующей последовательности:

1. Прокрутите барабан, выставляя его в такую позицию, чтобы получить доступ к винтам крепления блока фиксации лезвий.
  2. Чтобы снять блок фиксации лезвий с барабана, ослабляют, но не полностью закручивают с помощью рожкового ключа все винты (4).
  3. Вручную или с использованием плоской отвертки снимите блок фиксации лезвий.
  4. Установите новые лезвия в посадочное место на блоке фиксации, фиксируя их винтами.
  5. Проверьте правильность их положения (см. «Настройка режущих лезвий»).
- Важно установить лезвия точно в пазы и надежно зафиксировать их, чтобы они не выпали



во время работы электроинструментом.

На барабане электрорубанка установлены два блока фиксации лезвий. Менять нужно сразу оба лезвия. Это предотвращает возникновение дисбаланса, следствием которого является снижение качества пиломатериалов и удлинение срока эксплуатации.

Настройка режущих лезвий (рис. 3)

**! Перед началом регулировки высоты блока фиксации лезвий необходимо ослабить его все винты (см. П.4 Рис.3) (ключ в комплекте).**

**Не прикасайтесь режущей кромки лезвий - это может привести к травмам!**

Установите положение ручки регулировки глубины строгания на отметку «О»;

1. Переверните электрорубанок, располагая его на столе или на верстак, валом (барабаном) вверх;

2. Если необходимо, то с помощью растворителя стирайте с насадок смоляные наслоения;

3. Поверните барабан так, чтобы край режущей кромки лезвия был в одной плоскости с задней плитой;

4. На поверхность задней плиты кладут линейку (желательно не металлическую) на ребро, и перпендикулярно к валу, не прикасаясь к передней платформе;

5. Режущая кромка должна касаться ребра линейки по всей длине лезвия не поднимая ее относительно задней плиты, в противном случае следует выполнить регулировку;

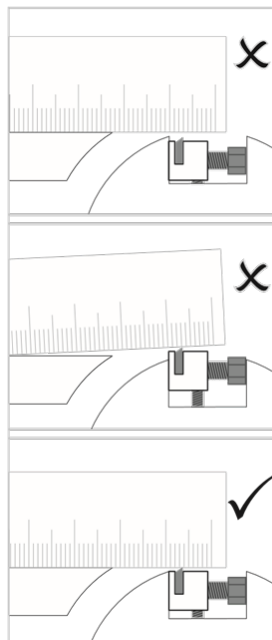
6. Регулировка высоты блока фиксации лезвия выполняется за счет использования двух винтов настройки высоты (см. П.5 Рис.2): вращение каждого винта годичковой стрелке поднимает соответствующую ему сторону блока. И наоборот, вращение винтов против часовой стрелки будет опускать блок фиксации лезвий относительно задней плиты (электрорубанок может не комплектоваться ключом для регулировки винтов высоты)

7. По окончании регулировки высоты блока фиксации лезвий необходимо надежно затянуть все винты (см. П.4 Рис 2)

8. Процедуру регулирования (п.3 - п.7) повторить для каждого блока фиксации лезвия на барабане;

9. Осторожно проворачивая барабан, убедитесь, что его вращению ничего не препятствует;

10. Перед началом работ правильность проведения регулировки проверяют на заготовке.



Мал.3

### Как работать с электрорубанком

**! Поверхность древесины не должна иметь остатков абразивной пыли, краски, цементного, гипсового или другого материала, может вызвать быстрое затупление ножей.**

**Не следует обрабатывать электрорубанком торец древесины: это может быть опасным! Также это негативно повлияет на ресурс ножей.**

- Надежно закрепите заготовку на станке или в тисках.

- Поставьте переднюю плиту на заготовку. Убедитесь, что ножи в данный момент не касаются заготовки.

- Отрегулируйте глубину работы ножей с помощью ручки регулировки глубины. Используйте большую глубину строгания, если доска имеет много перепадов и неоднородную поверхность. Для обработки безопаснее использовать меньшую глубину строгания.

- Нажмите предохранительную кнопку и нажмите на выключатель. Дождитесь разгона

двигателя до полной скорости и введите электрорубанок в контакт с заготовкой. С силой удерживая электрорубанок, перемещайте его вдоль заготовки.

Обязательно всегда держите электрорубанок двумя руками.

- Равномерное движение дает ровную и качественную строганую поверхность.

- Если приходится прилагать лишних усилий, следует проверить заточку ножей и в случае необходимости заменить их.

- Для обеспечения точности работы проверяйте переднюю и заднюю части подошвы, а также кнопку регулировки глубины реза. Неосторожное обращение с этими деталями, лишний механический воздействие могут привести к неточной работе электроинструмента и снижению производительности.

- Регулярно проверяйте винты фиксации ножей: они должны быть прочно затянуты.

## **7. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Обслуживание электроинструмента должно выполняться только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров «Вист». Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. При обслуживании электроинструмента используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам.

## **8. ХРАНЕНИЕ**

Хранить инструмент рекомендуется в помещении, которое хорошо проветривается, при температуре от -5С до + 40С и относительной влажности воздуха не более 90%. Если инструмент хранился при температуре 0С и ниже, то прежде чем использовать изделие, его необходимо выдержать в теплом помещении при температуре +5 до + 40С в течение двух часов. Данного промежутка времени следует придерживаться для удаления возможного конденсата из инструмента. Если начать использовать инструмент сразу после перемещения из холода, он может выйти из строя. Храните эксцентриковую машину, инструкцию по эксплуатации и аксессуары в оригинальной упаковке. В этом случае вся необходимая информация и детали всегда будут под рукой.

## **9. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Не выбрасывайте электроинструмент, аксессуары и упаковку вместе с мусором (только для стран ЕС) - в соответствии с европейской директивой 2012/19 / ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местным законодательством, электроинструмент, который находился в эксплуатации должен быть утилизирован отдельно, безопасным путем для окружающей среды.

## **10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

- Гарантийный срок эксплуатации инструмента Vorhut составляет 24 месяца со дня продажи розничной сетью, или интернет-магазином.

- В течение гарантийного срока владелец инструмента имеет право на бесплатный ремонт изделия по неисправностям, которые являются следствием производственных дефектов.

- Без предъявления гарантийного талона, гарантийный ремонт не производится. При полностью не заполненном гарантийном талоне, отсутствием оригинальной упаковки с инструкцией, претензии не принимаются. Техническая поверка инструмента (дефектация) на предмет установления гарантийного случая производится только в авторизованной мастерской.

***Гарантийные обязательства не распространяются на следующие случаи:***

- Невыполнение пользователем указанных инструкций по эксплуатации и применения инструмента не по назначению.

- При наличии механических повреждений корпуса, электрошнура, трещин, сколов и повреждений, вызванных действием агрессивных сред, высоких температур, а также попадания посторонних предметов в вентиляционные отверстия.
- При неисправностях, вызванных вследствие нормального износа изделия.
- При неисправностях, возникших в результате перегрузки, обусловило выход из строя ротора и статора или других узлов и деталей, а также вследствие несоответствия параметров электросети номинальному напряжению.
- На быстроизнашивающиеся части (угольные щетки, резиновые уплотнители, сальники, защитные кожухи, направляющие ролики) и переменные принадлежности (патроны, буры, сверла, коронки, адаптеры и др.)
- При попытках самостоятельного ремонта инструмента в гарантийный период.
- При отсутствии, повреждении или изменении серийного номера указанному на инструменте и / или его несоответствие указанному в гарантийном талоне.
- При отсутствии чека или документа подтверждающего покупку инструмента.

### **Условия сервисного обслуживания «1 год»**

- По условиям программы «+1 год сервиса» владелец инструмента имеет право на бесплатное выполнение работ по ремонту инструмента в течение 36 месяцев от даты продажи инструмента розничной сетью, независимо от гарантийного случая.
- Стоимость запасных частей, в случае гарантийного случая или после окончания срока действия основной гарантии, возмещается владельцем инструмента.
- На работы по техническому обслуживанию инструмента действие не распространяется.

## CONTENT

|  |    |
|--|----|
| <b>1.</b> Description of equipment .....                               | 20 |
| <b>2.</b> Safety precautions when working with an electric plane ..... | 20 |
| <b>3.</b> Description, purpose and appearance of the power tool .....  | 21 |
| <b>4.</b> Specifications .....   | 22 |
| <b>5.</b> Equipment .....  | 22 |
| <b>6.</b> Working with an electric plane .....                         | 22 |
| <b>7.</b> Maintenance .....  | 25 |
| <b>8.</b> Storage .....  | 25 |
| <b>9.</b> Environmental protection .....                               | 25 |
| <b>10.</b> Warranty .....  | 25 |
| <b>11.</b> Service conditions "1 year" .....                           | 26 |

## DEAR CUSTOMER!

*Thank you for purchasing the product of TM "Vorhut", which has a new modern design and high quality of workmanship. Tool TM "Vorhut", combines modern design solutions and high performance. We hope that our products will be your assistant for the long service life of your tool. Read and save this manual.*

### 1. DESCRIPTION EQUIPMENT

The Vorhut TM electric planer is made in compliance with all safety requirements, has a modern design, reliable in operation, and is also easy to use and maintain. The electric planer is a hand-held electric tool that is designed for planing wood, flat surfaces and edges. This electric planer model is designed exclusively for domestic purposes, for personal use and non-professional use.

### 2. SAFETY PRECAUTIONS WHEN WORKING WITH AN ELECTRIC PLANE

**!** *A warning. Read all safety warnings and instructions. Failure to follow warnings and instructions can result in electric shock, fire and / or serious injury.*

- To ensure quality performance and to prevent overloading the power tool, use only sharpened blades.
- Do not overload the electric plane. If you apply excessive pressure to the power planer and guide it quickly over the workpiece, there is a risk that the internal components of the power tool may overheat, resulting in damage to the power tool.
  - Before starting work, check the workpiece for cracks, knots, nails and other obstacles.
  - The object to be processed must be fixed.
  - Be sure to use safety goggles, visor or mask.
  - Do not use a power tool to remove metal shavings, nails or screws.
  - Use only knives marked with the drum speed indicated on the electric planer.
  - Before starting work, make sure that the blade fixing bolts are securely fastened.
  - Make sure that the cable does not fall into the working area of the power tool during operation.
  - Before starting work, check that the planing depth adjustment knob is securely locked.
  - Turn on the no-load power planer before surface finishing to check for possible vibration or play.
  - Before switching on, make sure that the electric plane is not touching the blades to the object to be processed or other objects or surfaces.
    - The electric planer should be brought to the material to be processed only when it is switched on, after the power tool has reached the operating speed.
    - When removing chips, the power tool must be in full contact with the work surface of the entire area of the base plate.
    - The power planer should be held firmly with both hands.
    - The uniform feed during chip removal increases the service life of the electric planer knife and reduces the risk of accidents.
    - Never use your fingers to clean the chip holes. If the holes are clogged, turn off the power tool and clean them with a stick of wood.
    - After finishing work, put the power planer aside only after the shaft has come to a complete stop. After stopping, lay the power planer on its side or place it on the parking lever.
    - Do not touch the cutterblock after work - the surface can be very hot.
    - Do not operate this power tool continuously for extended periods of time. Vibration caused by the operation of this power tool can cause irreparable damage to fingers and hands. Take frequent rest breaks and limit the amount of time you use this power tool during the day.
    - Move the power tool to the workpiece only when it is switched on.
    - Make sure that the support sole is firmly in contact with the surface when planing.
    - Use only undamaged steel blades. Bent or dull knives can break, adversely affect planing per-

formance or create kickback. Watch for the sharpness of the planer knives.

- Do not operate power tools in rain or snow.
- Do not use power tools in damp areas. Protect the power tool from rain and moisture. Penetration of water into the cabinet may result in electric shock.

**! These instructions cannot cover all cases that may arise in the actual operating conditions of the power tool. Therefore, when working with a power tool, you must be extremely careful and accurate.**

### Residual risks

Despite the observance of the relevant safety instructions and the use of safety devices, some residual risks cannot be completely eliminated. These include:

- hearing impairment
  - the risk of injury from flying particles;
  - the risk of burns from accessories that get very hot during operation;
- Do not operate the power tool if any of the following faults occur:
- In the event of a discrepancy between the indicators of the electrical network available at the connection point, the following values: voltage 230 V AC with a frequency of 50 Hz. The electrical network must have a protective earth.
  - With faulty electrical wiring or electrical outlet, and also if they are designed for a current of less than 6 A.
  - With wiring, it does not have overcurrent protection (circuit breaker rated 6.3 A) and protection against leakage current (RCD) with a rated current of 30 mA.
  - If at least one of the following malfunctions occurs during operation:
    - damage to the electrical cable or its plug;
    - ring sparking under the brushes;
    - damage (cracks) in the handle, body of the power tool;
    - power switch or its fuzzy operation; - unusual noise or sound during operation; - damage to the knives.

**! Make sure the power tool is in good working order. In the event of a failure in work, the appearance of a smell characteristic of burning insulation, strong knocking, noise, sparks, you must immediately stop working and contact the service center.**

### 3. DESCRIPTION, PURPOSE AND APPEARANCE OF THE POWER TOOL

The power tool is intended for resistance planing of wood materials such as beams and planks. It is also suitable for bevelling edges.

Vorhut brand products are constantly being improved and improved. Therefore, specifications and designs are subject to change without prior notice. We apologize for any inconvenience caused by this. The manufacturer reserves the right to make minor changes to the scope of delivery that do not affect the operation of the power tool.

- 1 Planing depth adjustment
- 2 Chip exit direction switch
- 3 Drive belt cover
- 4 Network cable
- 5 Parallel rail clamp (Parallel stop)
- 6 Left chip ejection hole
- 7 Network button
- 8 Unauthorized start lock button
- 9 Parking lever
- 10 Planer blade tightening wrench



## 4. SPECIFICATIONS

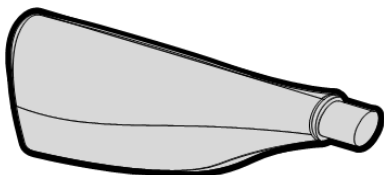
| MODEL                                     | PLE-75 (34-070)         |
|---|-------------------------|
| Rated voltage / frequency                 | 230 V / 50 Hz           |
| Power                                     | 750 W                   |
| Number of revolutions without load, $n_0$ | 17000 min <sup>-1</sup> |
| Planing depth step                        | 0,2 mm                  |
| Maximum planing depth                     | 2 mm                    |
| Planing width                             | 82 mm                   |
| Protection class                          | IP20                    |
| Working weight of the tool                | 3,2 kg                  |



***Put on your headphones! This will reduce the risk of hearing impairment.***

## 5. EQUIPMENT

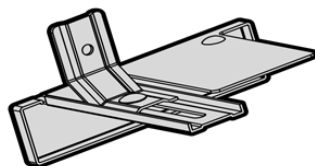
1. Electric planer - 1 pc.
2. Parallel guide - 1 pc.
3. Fold planing guide (installed on the body) - 1 pc.
4. Chip collection bag - 1 pc.
5. Open-end wrench - 1 pc.
6. Instruction - 1 pc.
7. General safety regulations - 1 pc.
8. Packing - 1 pc.



*Chip collection bag*



*Rebate planing guide*



*Parallel guide*

**!** ***Check the power tool, parts and accessories for damage that may have occurred during transport. Before starting work, you must carefully read this manual and take note of the information contained in it.***

## 6. WORKING WITH THE ELECTRIC PLANER

### Turning on and getting started

1. Unpack the power tool and inspect the scope of delivery for external mechanical damage.
2. If during transportation the ambient temperature was below 5 ° C, before further operations, it is necessary to keep the power tool in a room with a temperature of +5 ° C to +35 ° C and a relative humidity of no more than 80% for at least two hours. If condensation forms on the units and parts of the power tool, its operation or further preparation for work is prohibited until the condensation is completely dry.
3. Check the operation of the controls (buttons, knobs, switches, etc.).
4. Switch on the power tool and run it without load for about three minutes at maximum speed.

Do not leave the power tool unattended or stand on a surface while it is switched on.

5. For some time, increased sparking of the brushes is possible, since they are lapping to the collector, and small fragments of grease can fly out of the ventilation openings of the housing.

6. Install and secure the replacement tool.

7. If the check was successful, you can start working. If not, contact your dealer or service center.

### Turn on / off

Press the anti-start-up lock button and then the On / Off switch.

Release the on / off switch to stop the power tool. The lock button will automatically engage and prevent restarting the power tool. For safety reasons, the On / Off switch must not be set to continuous mode unless you are using a power tool in stationary mode.

### Planing depth adjuster

Return the planing depth adjustment knob all the way to the right (clockwise). Place the electric planer on a flat surface. Rotate the adjustment knob to the left (against the arrow) until the sole of the electric planer is completely in contact with the surface. The "O" marking on the adjusting knob must match the "O" marking on the body of the power tool. The desired planing depth is set by turning clockwise in the direction of the arrow up to the maximum permissible value of 2 mm. The scale divisions are indicative values.

### Chip removal

A dust removal device, a vacuum cleaner, and the like can be connected to the chip outlet. To improve chip collection, periodically clean the dust container with a wooden stick. Swarf should be removed when the power tool is turned off.

### Installing and using the side fence (rip fence)

The side stop can be used to support the electric planer using the side of a workpiece (such as a door) as support. It is necessary to insert the stopper into the hole, set the required width and secure it with the side stopper locking knob.

### Planing

First of all, you should install the front sole of the electric planer, without contact of the knife with the surface, on the workpiece parallel to the surface of the product. Switch on and wait until the drum with knives reaches full rotation speed. Then carefully push the power tool forward. At the beginning of the planing process, increase the pressure on the front of the power tool, and at the end (when the front sole is 1/2 of its plane touching the workpiece), increase the pressure on the back of the power tool. The speed and depth of chip removal determine the level of surface quality. For rough planing, fast feed and greater planing depth are sufficient, while for final, fine planing, feed rate and planing depth should be reduced.

### Chamfering

The front sole plate of the electric planer has two grooves at an angle of 90 degrees. They can be used for chamfering by chamfering at 45 degrees to the workpiece. Place a V-groove on the sole on the corner of the workpiece, turn on the electric planer and guide it along the workpiece.

#### Description for fig. 2:

1. - Front plate.
2. - back plate.
3. - Drum.
4. - Fixing screws.
5. - Height adjustment screws.
6. - Blade fixation block.
7. - Blade.

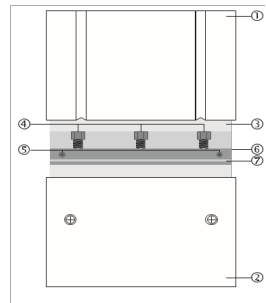


Fig.2



### **Replacing the floating blades (fig. 2)**

To remove the blades from the electric plane and replace them with new ones, you will need an open-end wrench (included) and, in some cases, a screwdriver. It is not required to disassemble and assemble the entire electric planer to replace the blade fixing unit. The replacement is carried out in the following sequence:

1. Rotate the drum to such a position to gain access to the screws securing the blade fixing unit.
2. To remove the blade fixing unit from the drum, loosen, but do not fully tighten with an open-end wrench, all the screws (4).
3. Remove the blade locking unit by hand or using a flat screwdriver.
4. Place the new blades in place on the locking block, securing them with screws.
5. Check that they are in the correct position (see Adjusting the Cutting Blades).

It is important to position the blades exactly in the grooves and to secure them securely so that they do not fall out while using the power tool.

On the drum of the electric planer, there are two blocks for fixing the blades. You need to change both blades at once. This prevents imbalance from occurring, which results in lower quality lumber and longer service life.

Adjusting the cutting blades (fig. 3)

**! Before starting to adjust the height of the blade fixing unit, loosen all its screws (see item 4 Fig. 3) (key included).**

**Do not touch the cutting edge of the blades - this may cause injury!**

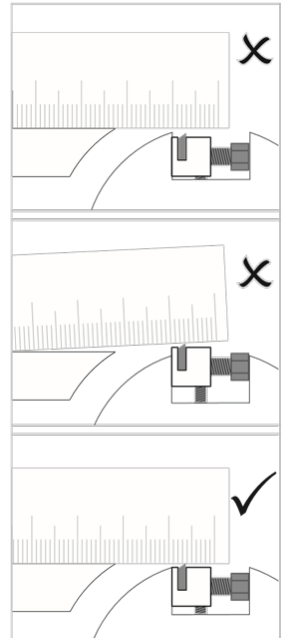
Set the position of the planing depth adjustment knob to the "O" mark;

1. Turn the electric plane over, placing it on a table or on a workbench, with the shaft (drum) up;
2. If necessary, use a solvent to erase resin layers from the attachments;
3. Rotate the drum so that the edge of the cutting edge of the blade is flush with the back plate;
4. A ruler (preferably not metal) is placed on the surface of the rear plate on the edge, and perpendicular to the shaft, without touching the front platform;
5. The cutting edge must touch the edge of the ruler along the entire length of the blade without lifting it relative to the back plate, otherwise adjustments must be made;
6. Height adjustment of the blade fixing unit is performed using two height adjustment screws (see P.5 Fig. 2): rotation of each screw by the direction arrow raises the side of the unit corresponding to it. Conversely, counterclockwise rotation of the screws will lower the blade locking unit relative to the back plate (the electric plane may not be equipped with a key to adjust the height screws)
7. After completing the adjustment of the height of the blade fixing unit, it is necessary to securely tighten all the screws (see item 4 of Fig. 2)

8. The adjustment procedure (clause 3 - clause 7) is repeated for each block of fixing the blade on the drum;

9. Turning the drum carefully, make sure that nothing is hindering its rotation;

10. Before starting work, the correctness of the adjustment is checked on the workpiece.



**Man.3**

## How to work with an electric plane

**!** *The surface of the wood should be free of abrasive dust, paint, cement, plaster or other material residues, which can cause rapid blunt knives.*

**Do not use an electric plane to cut the end of the wood: it can be dangerous! It will also negatively affect the life of the knives.**

- Clamp the workpiece securely to the machine or in a vise.
- Place the front plate on the workpiece. Make sure the knives are not touching the workpiece at this time.
- Adjust the depth of the knives using the depth adjustment knob. Use a deep planing depth if the board has many slopes and an uneven surface. It is safer to use a shallower planing depth for machining.
- Press the safety button and press the switch. Wait for the motor to accelerate to full speed and bring the electric planer into contact with the workpiece. Hold the power planer firmly and move it along the workpiece.
- Be sure to always hold the power planer with both hands.
- The uniform movement gives a smooth and high-quality planed surface.
- If you have to make extra effort, you should check the sharpening of the knives and, if necessary, replace them.
- Check the front and back of the sole and the depth-of-cut button to ensure accuracy. Rough handling of these parts or excessive mechanical stress can result in inaccurate operation of the power tool and reduced performance.
- Check the knife fixing screws regularly to ensure they are firmly tightened.

## 7. MAINTENANCE

Power tool servicing should only be performed by qualified personnel from a Vista Authorized Service Center. Service performed by unqualified personnel can cause damage to the tool and injury. When servicing the power tool, use only the recommended replacement parts, attachments, and accessories. Use of non-recommended consumables, attachments, and accessories could damage the power tool or cause injury.

## 8. STORAGE

It is recommended to store the instrument in a well-ventilated room, at a temperature from -5C to + 40C and a relative humidity of no more than 90%. If the instrument was stored at a temperature of 0C and below, then before using the product, it must be kept in a warm room at a temperature of +5 to + 40C for two hours. This period of time should be adhered to in order to remove possible condensation from the instrument. If you start to use the tool immediately after moving out of cold, it may fail. Store the eccentric machine, operating instructions and accessories in their original packaging. In this case, all the necessary information and details will always be at hand.

## 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Do not dispose of power tools, accessories and packaging with waste (EU only) - in accordance with European Directive 2012/19 / EU on the disposal of old electrical and electronic devices and in accordance with local legislation, power tools that have been in use must be disposed of separately, in a safe way for the environment.

## 10. WARRANTY OBLIGATIONS

- The Vorhut instrument has a warranty period of 24 months from the date of sale by a retail network or online store.
- During the warranty period, the owner of the instrument is entitled to free repair of the product for faults resulting from manufacturing defects.
- Warranty repairs will not be performed without presenting a warranty card. If the warranty

card is not filled in completely, in view of the original packaging with instructions, no claims will be accepted. Technical verification of the instrument (defect detection) for the establishment of a warranty case is carried out only in an authorized workshop.

***The warranty does not cover the following cases:***

- Failure by the user to follow the specified operating instructions and improper use of the instrument.
- In the presence of mechanical damage to the case, electrical cord, cracks, chips and damage caused by the action of aggressive environments, high temperatures, as well as the ingress of foreign objects into the ventilation openings.
- In case of malfunctions caused by normal wear and tear of the product.
- In case of malfunctions as a result of overload, it caused the failure of the rotor and stator or other assemblies and parts, as well as due to the mismatch of the parameters of the power supply network with the rated voltage.
- For wear parts (carbon brushes, rubber seals, oil seals, protective covers, guide rollers) and variable accessories (chucks, drills, drills, crowns, adapters, etc.)
- When trying to repair the instrument yourself during the warranty period.
- In the absence, damage or change of the serial number indicated on the tool and / or its discrepancy with the one indicated in the warranty card.
- In the absence of a receipt or document confirming the purchase of the instrument.

**Terms of service "1 year"**

- Under the terms of the program "+1 year of service", the owner of the tool has the right to perform repair work for the tool free of charge within 36 months from the date of the sale of the tool by the retail network, regardless of the warranty case.
- The cost of spare parts, in the event of a warranty event or after the expiration of the basic warranty, will be reimbursed by the owner of the instrument.
- Maintenance work on the tool is excluded.



**РУБАНОК  
ЕЛЕКТРИЧНИЙ**

***PLE-75***

**РУБАНОК  
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**

**ELECTRIC PLANER**

Серійний номер вказано на корпусі інструменту  
Серийный номер указан на корпусе инструмента  
Serial number is applied directly on tool body

Адреси сервісних центрів наведені в гарантійному листі  
Адреса сервисных центров указаны в гарантийном листе  
Please see your nearest service center on the Warranty sheet

Виробник може змінити зовнішній вигляд виробу або його характеристики без попереднього повідомлення споживача. Ілюстрації, показані в цій інструкції можуть відрізнятися від фактичного вигляду виробу. Виробник не несе відповідальності за опечатки, що можуть міститися в цій інструкції.

Производитель может изменить внешний вид изделия или его характеристики без предварительного уведомления потребителя. Иллюстрации, приведенные в данной инструкции могут отличаться от фактического вида изделия. Производитель не несет ответственности за опечатки, которые могут содержаться в данной инструкции.

Supplier can change design and characteristics of item without customers notification. Images in this manual is for reference only. Supplier does not bear any responsibility for the misprints in this manual.



34-070



# ***PLE-75***



Зберігати в сухому місці. Виготовлено в КНР.  
ТОВ "ВІСТ Груп" 41100, Україна, Сумська обл.,  
м. Шостка, вул. Привокзальна, 1а.  
З гарантійними умовами можна  
ознайомитись на сайті [www.new-vist.com](http://www.new-vist.com)